

<sup>1</sup>أُنصِتِي أَيَّهَا السَّمَاوَاتُ فَاتَكَلَّمِي، وَلِتَسْمَعَ الْأَرْضُ أَقْوَالَ  
فَمِي.<sup>2</sup> يَهْطِلُ كَالْمَطَرِ تَعْلِيمِي، وَيَقْطُرُ كَالْتَدَى كَلَامِي.  
كَالطَّلِّ عَلَى الْكَلْبِ، وَكَالْوَابِلِ عَلَى الْعُشْبِ.<sup>3</sup> إِنِّي بِاسْمِ  
الرَّبِّ أَتَادِي. أَعْطَاوَا عَظْمَةً لِإِهْتَا.<sup>4</sup> هُوَ الصَّخْرُ الْكَامِلُ  
صَنِيعُهُ. إِنَّ جَمِيعَ سُبُلِهِ عَدْلٌ. إِلَهُ أَمَاتِي لَا جَوْرَ فِيهِ.  
صِدِّيقٌ وَعَادِلٌ هُوَ.<sup>5</sup> فَسَدُّوَا نَجَاهَهُ الذِّبْنَ هُمْ عَارٌ وَلَيْسُوا  
أَوْلَادَهُ، جِبِلُّ أَعْوَجٌ مُلْتَوٍ.<sup>6</sup> هَلْ يُكَافُونَ الرَّبَّ بِهَذَا يَا سَعْبًا  
عَيْبًا غَيْرَ حَكِيمٍ. أَلَيْسَ هُوَ أَبَاكَ وَمُقْتَبِيكَ، هُوَ عَمَلُكَ  
وَأَسْأَلَكَ.<sup>7</sup> أَذْكَرُ أَيَّامَ الْقَدَمِ، وَتَأْمَلُوا سِنِي دَوْرٍ قَدَوْرٍ.  
إِسْأَلْ أَبَاكَ فَيُخَيِّرَكَ، وَشِيُوحَكَ فَيَقُولُوا لَكَ.<sup>8</sup> جِئِنَ قَسَمَ  
الْعَلِيِّ لِلْأَمَمِ، جِئِنَ قَرَّقَ بَنِي آدَمَ تَصَبَّ ثُخُومًا لِشُعُوبٍ  
حَسَبَ عَدَدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.<sup>9</sup> إِنَّ قِسْمَ الرَّبِّ هُوَ شَعْبُهُ.  
يَعْقُوبُ حَبْلٌ تَصْبِيهِ.<sup>10</sup> وَجَدَهُ فِي أَرْضٍ قَفْرٍ، وَفِي خَلَاءٍ  
مُسْتَوْحِشٍ حَرْبٍ. أَحَاطَ بِهِ وَوَلَّحَطَهُ وَصَانَهُ كَحَدَقَةٍ  
عَيْنِهِ.<sup>11</sup> كَمَا بُحِرَّكَ إِلَسُّرُ عُنُسُهُ وَعَلَى فِرَاجِهِ يَرْفُ،  
وَيَبْسُطُ جَنَاحِيهِ وَيَأْخُذُهَا وَيَحْمِلُهَا عَلَى مَتَاكِبِهِ، هَكَذَا  
الرَّبُّ وَحْدَهُ اقْتَادَهُ وَلَيْسَ مَعَهُ إِلَهُ أُجْبِيئِي.<sup>13</sup> أَرَكْبُهُ عَلَى  
مُرْتَفَعَاتِ الْأَرْضِ فَكَلَّلَ نِمَازَ الصَّخْرَاءِ، وَأَرْضَعَهُ عَسَلًا  
مِنَ حَجَرٍ، وَرَبَّنَا مِنْ صَوَّانِ الصَّخْرِ،<sup>14</sup> وَرُبْدَةً بَقَرٍ وَلَبَنٍ  
عَنَمٍ، مَعَ سَخْمِ خِرَافٍ وَكِبَاشٍ أَوْلَادٍ بَاشَانَ، وَئِيُوسَ مَعَ  
دَسَمِ لَبِّ الْجَنْطَةِ، وَدَمِ الْعَيْبِ سَرِيئَةَ حَمْرًا.<sup>15</sup> فَسَمِنَ  
يَسُورُونَ وَرَقَسْنَ. سَمِنَتْ وَعَلَطَتْ وَكَتْسَيْتِ سَخْمًا.  
قَرَّقَصَ الْإِلَهَ الَّذِي عَمَلَهُ، وَعَيَّبَ عَنَ صَخْرَةٍ  
خَلَاصِهِ.<sup>16</sup> أَعَازَوْهُ بِالْأَجَانِبِ، وَأَعَاطَوْهُ بِالْأَرَجَاسِ.<sup>17</sup> دَبَّحُوا  
لَأَوْتَانَ لَيْسَتِ اللَّهُ. لِأَلِهَةٍ لَمْ يَعْرِفُوهَا أَحَدَاتٍ قَدْ جَاءَتْ  
مِنْ قَرِيبٍ لَمْ يَرْتَهَبْهَا أَبَاؤُكُمْ.<sup>18</sup> الصَّخْرُ الَّذِي وَلَدَكَ تَرَكْتَهُ  
وَتَسِيَّتِ اللَّهُ الَّذِي أَبْدَاكَ.<sup>19</sup> قَرَأَى الرَّبُّ وَرَدَّلَ مِنَ الْعَيْطِ  
بَيْنِهِ وَبَنَاتِهِ.<sup>20</sup> وَقَالَ أَحْجُبْ وَجْهِي عَنْهُمْ، وَأَنْطُرْ مَاذَا  
تَكُونُ آخِرَتُهُمْ. إِنَّهُمْ جِبِلُّ مُتَقَلِّبٍ، أَوْلَادٌ لَا أَمَاتَةَ  
فِيهِمْ.<sup>21</sup> هُمْ أَعَازُونِي بِمَا لَيْسَ إِلَهًا، أَعَاطُونِي بِأَبَاطِيلِهِمْ.  
فَأَنَا أُغَيِّرُهُمْ بِمَا لَيْسَ شَعْبًا، بِأَمَّةٍ عَيْبِيَّةٍ أُعِيْطُهُمْ.<sup>22</sup> إِنَّمَا قَدِ  
اسْتَعْلَتْ تَارٌ بَعْضِي فَتَقْبِذُ إِلَى الْهَآوِيَةِ السُّفْلَى، وَتَأْكُلُ  
الْأَرْضَ وَعَظْمَتَهَا، وَتُحْرِقُ أَسْسَ الْجِبَالِ.<sup>23</sup> أَجْمَعَ عَلَيْهِمْ  
سُرُورًا وَأَنْعِدُ سِيهَامِي فِيهِمْ، إِذْ هُمْ حَاوُونَ مِنْ جُوعٍ،  
وَمَنْهُوكونَ مِنْ حُمَى وَدَائِ سَامٍ. أَرْسِلُ فِيهِمْ أَثْيَابَ  
الْوَحُوشِ مَعَ حُمَّةٍ رَوَاجِفِ الْأَرْضِ.<sup>25</sup> مِنْ خَارِجِ السَّيْفِ  
بُنْجُلٌ، وَمِنْ دَاخِلِ الحُدُورِ الرَّعْبَةُ. الْقَتَى مَعَ الْقَتَاةِ  
وَالرَّصِيعَ مَعَ الْأَسْيَبِ.<sup>26</sup> فَلْتُ أَبَدُّهُمْ إِلَى الرِّوَايَا، وَأَبْطَلُ

<sup>1</sup>Merkt auf, ihr Himmel, ich will reden, und die Erde höre die Rede meines Mundes.<sup>2</sup> Meine Lehre triefe wie der Regen, und meine Rede fließe wie Tau, wie der Regen auf das Gras und wie die Tropfen auf das Kraut.<sup>3</sup> Denn ich will den Namen des HERRN preisen. Gebt unserm Gott allein die Ehre!<sup>4</sup> Er ist ein Fels. Seine Werke sind unsträflich; denn alles, was er tut, das ist recht. Treu ist Gott und kein Böses an ihm; gerecht und fromm ist er.<sup>5</sup> Die verkehrte und böse Art fällt von ihm ab; sie sind Schandflecken und nicht seine Kinder.<sup>6</sup> Dankest du also dem HERRN, deinem Gott, du toll und töricht Volk? Ist er nicht dein Vater und dein HERR? Ist's nicht er allein, der dich gemacht und bereitet hat?<sup>7</sup> Gedenke der vorigen Zeit bis daher und betrachte, was er getan hat an den alten Vätern. Frage deinen Vater, der wird dir's verkündigen, deine Ältesten, die werden dir's sagen.<sup>8</sup> Da der Allerhöchste die Völker zerteilte und zerstreute der Menschen Kinder, da setzte er die Grenzen der Völker nach der Zahl der Kinder Israel.<sup>9</sup> Denn des HERRN teil ist sein Volk, Jakob ist sein Erbe.<sup>10</sup> Er fand ihn in der Wüste, in der dürren Einöde, da es heult. Er umfing ihn und hatte acht auf ihn; er behütete ihn wie seinen Augapfel.<sup>11</sup> Wie ein Adler ausführt seine Jungen und über ihnen schwebt, breitete er seine Fittiche aus und nahm ihn und trug ihn auf seinen Flügeln.<sup>12</sup> Der HERR allein leitete ihn, und kein fremder Gott war mit ihm.<sup>13</sup> Er ließ ihn hoch herfahren auf Erden und nährte ihn mit den Früchten des Feldes und ließ ihn Honig saugen aus den Felsen und Öl aus den

مِنَ النَّاسِ ذَكَرَهُمْ.<sup>27</sup> لَوْ لَمْ أَحْفَ مِنْ إِعَاطَةِ الْعَدُوِّ، مِنْ  
 أَنْ يُبَكِّرَ أَصْدَادَهُمْ، مِنْ أَنْ يَقُولُوا، يَدْنَا اذْتَفَعَتْ وَلَيْسَ  
 الرَّبُّ فَعَلَ كُلَّ هَذِهِ.<sup>28</sup> إِنَّهُمْ أُمَّةٌ عَدِيمَةُ الرَّأْيِ وَلَا بَصِيرَةَ  
 فِيهِمْ.<sup>29</sup> لَوْ عَقَلُوا لَقَطَبُوا يَهْدِيَهُ وَتَأَمَّلُوا آخِرَتَهُمْ.<sup>30</sup> كَيْفَ  
 يَطْرُدُ وَاجِدُ الْفَأْ، وَيَهْرُمُ اثْنَانِ رِبْوَةً، لَوْلَا أَنَّ صَخْرَهُمْ  
 بَاعَهُمُ وَالرَّبُّ سَلَّمَهُمْ.<sup>31</sup> لِأَنَّهُ لَيْسَ كَصَخْرِنَا صَخْرَهُمْ، وَلَوْ  
 كَانَ أَعْدَاؤُنَا حَاكِمِينَ.<sup>32</sup> لِأَنَّ مِنْ جَفْتَةِ سُدُومَ جَفْتَتَهُمْ  
 وَمِنْ كُزُومَ عَمُورَةَ. عَنِيبُهُمْ عَنَبٌ سَمٌّ، وَلَهُمْ عَنَاقِيدُ  
 مَرَارَةَ.<sup>33</sup> حَمْرُهُمْ حُمَةٌ التَّعَابِينِ وَسُمُّ الْأَصْلَالِ  
 الْفَائِلِ.<sup>34</sup> أَلَيْسَ ذَلِكَ مَكْنُوزًا عِنْدِي، مَحْتُومًا عَلَيْهِ فِي  
 خَزَائِنِي. لِيَبِ النَّقْمَةِ وَالْجَزَاءِ. فِي وَقْتٍ تَزَلُّ أَدْدَائِهِمْ.  
 إِنَّ يَوْمَ هَلَاكِهِمْ قَرِيبٌ وَالْمُهَيِّئَاتُ لَهُمْ مُسْرِعَةٌ.<sup>36</sup> لِأَنَّ  
 الرَّبَّ يَدِينُ سَعْيَهُ وَعَلَى عَيْدِهِ يُسْفِقُ. حِينَ يَرَى أَنَّ الْبِدَا  
 قَدْ مَضَتْ وَلَمْ يَبْقَ مَخْجُورٌ وَلَا مُطْلَقٌ، يَقُولُ،<sup>37</sup> أَيْنَ  
 آلِهَتُهُمْ، الصَّخْرَةُ الَّتِي التَّجَاؤُا إِلَيْهَا،<sup>38</sup> الَّتِي كَانَتْ تَأْكُلُ  
 سَحْمَ دَبَائِحِهِمْ وَتَسْرُبُ حَمْرَ سَكَائِهِمْ. لَتَقُمْ وَتُسَاعِدَكُمُ  
 وَتَكُنْ عَلَيْكُمْ حِمَايَةً.<sup>39</sup> أَنْظُرُوا الْآنَ. أَنَا أَنَا هُوَ وَلَيْسَ إِلَهُ  
 مَعِي. أَنَا أَمِيبٌ وَأَحْيِي. سَخَفْتُ وَإِنِّي أَسْفِي، وَلَيْسَ مِنْ  
 يَدِي مُخْلَصٌ.<sup>40</sup> إِنِّي أَرْفَعُ إِلَى السَّمَاءِ يَدِي وَأَقُولُ، حَيُّ أَنَا  
 إِلَى الْأَبَدِ.<sup>41</sup> إِذَا سَنَنْتُ سَيْفِي الْبَارِقَ، وَأَمْسَكْتُ بِالْقِصَاصِ  
 يَدِي، أَرُدُّ نَقْمَةً عَلَى أَصْدَادِي، وَأَجَارِي مُبْغِضِي.<sup>42</sup> أَسْكِرُ  
 سِهَامِي بِدَمٍ، وَيَأْكُلُ سَيْفِي لَحْمًا. يَدُمُ الْقَتْلَى وَالسَّيَابَا  
 وَمِنْ رُؤُوسِ قُودِ الْعَدُوِّ. تَهَلَّلُوا أَيُّهَا الْأُمَّةُ سَعْيَهُ، لِأَنَّهُ  
 يَنْتَقِمُ بِدَمِ عَيْدِهِ، وَيَبْزُدُ نَقْمَةً عَلَى أَصْدَادِهِ، وَيَصْفَحُ عَنْ  
 أَرْضِهِ عَنْ سَعْيِهِ.<sup>44</sup> فَأَتَى مُوسَى وَتَلَقَّ بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ  
 هَذَا النَّسِيدِ فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ، هُوَ وَبَشُوعُ بْنُ  
 نُونَ.<sup>45</sup> وَلَمَّا قَرَعَ مُوسَى مِنْ مُحَاطَةِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ  
 بِكُلِّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ،<sup>46</sup> قَالَ لَهُمْ، وَجْهُوا قُلُوبَكُمْ إِلَى جَمِيعِ  
 الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَنَا أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ بِهَا الْيَوْمَ، لِكَيْ تُوضُوا بِهَا  
 أَوْلَادَكُمْ، لِيَحْرُضُوا أَنْ يَعْمَلُوا بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ  
 التَّوْرَةِ.<sup>47</sup> لِأَنَّهَا لَيْسَتْ أَمْرًا بَاطِلًا عَلَيْكُمْ، بَلْ هِيَ حَيَاتُكُمْ.  
 وَبِهَذَا الْأَمْرِ تُطِيلُونَ الْأَيَّامَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ  
 غَابِرُونَ الْأَرْضَ إِلَيْهَا لِتَمْتَلِكُوهَا.<sup>48</sup> وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى  
 فِي نَفْسِ ذَلِكَ الْيَوْمِ،<sup>49</sup> إِصْعِدْ إِلَى جَبَلِ عِبَارِيمَ هَذَا، جَبَلِ  
 تَبُو الَّذِي فِي أَرْضِ مُوآبَ الَّذِي قُبَالَةَ أَرِيخَا، وَأَنْظُرْ أَرْضَ  
 كَنْعَانَ الَّتِي أَنَا أَعْطَيْتُهَا لِيَتِي إِسْرَائِيلَ مُلْكًا،<sup>50</sup> وَمَتَّ فِي  
 الْجَبَلِ الَّذِي تَصْعَدُ إِلَيْهِ، وَأَنْصَمَّ إِلَى قَوْمِكَ كَمَا مَاتَ  
 هَارُونَ أَوْكَ فِي جَبَلِ هُورٍ وَصَمَّ إِلَى قَوْمِهِ.<sup>51</sup> لِأَنَّكُمْ

harten Steinen,<sup>14</sup> Butter von den Kühen und  
 Milch von den Schafen samt dem Fetten  
 von den Lämmern und feiste Widder und  
 Böcke mit fetten Nieren und Weizen und  
 tränkte ihn mit gutem Traubenblut.<sup>15</sup> Da  
 aber Jesurun fett ward, ward er  
 übermütig. Er ist fett und dick und stark  
 geworden und hat den Gott fahren lassen,  
 der ihn gemacht hat. Er hat den Fels  
 seines Heils gering geachtet<sup>16</sup> und hat ihn  
 zum Eifer gereizt durch fremde Götter;  
 durch Greuel hat er ihn erzürnt.<sup>17</sup> Sie  
 haben den Teufeln geopfert und nicht  
 ihrem Gott, den Göttern, die sie nicht  
 kannten, den neuen, die zuvor nicht  
 gewesen sind, die ihre Väter nicht geehrt  
 haben.<sup>18</sup> Deinen Fels, der dich gezeugt hat,  
 hast du aus der Acht gelassen und hast  
 vergessen Gottes, der dich gemacht  
 hat.<sup>19</sup> Und da es der HERR sah, ward er  
 zornig über seine Söhne und Töchter,<sup>20</sup>  
 und er sprach: Ich will mein Antlitz vor ihnen  
 verbergen, will sehen, was ihnen zuletzt  
 widerfahren wird; denn es ist eine  
 verkehrte Art, es sind untreue Kinder.<sup>21</sup> Sie  
 haben mich gereizt an dem, das nicht Gott  
 ist; mit ihrer Abgötterei haben sie mich  
 erzürnt. Und ich will sie wieder reizen an  
 dem, das nicht ein Volk ist; an einem  
 törichten Volk will ich sie erzürnen.<sup>22</sup> Denn  
 ein Feuer ist angegangen durch meinen  
 Zorn und wird brennen bis in die unterste  
 Hölle und wird verzehren das Land mit  
 seinem Gewächs und wird anzünden die  
 Grundfesten der Berge.<sup>23</sup> Ich will alles  
 Unglück über sie häufen, ich will meine  
 Pfeile in sie schießen.<sup>24</sup> Vor Hunger sollen  
 sie verschmachten und verzehrt werden  
 vom Fieber und von jähem Tod. Ich will

حُتْمَانِي فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ عِنْدَ مَاءِ مَرِيَّةَ قَادِشَ  
 فِي بَرِّيَّةِ صِينِ، إِذْ لَمْ تُقَدِّسَانِي فِي وَسْطِ بَنِي  
 إِسْرَائِيلَ. <sup>52</sup>فَأَتَتْكَ تَنْظُرُ الْأَرْضِ مِنْ قُبَالَتِهَا، وَلَكِنَّكَ لَا  
 تَدْخُلُ إِلَى هُنَاكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنَا أُعْطِيهَا لِبَنِي  
 إِسْرَائِيلَ.

der Tiere Zähne unter sie schicken und der Schlangen Gift.<sup>25</sup> Auswendig wird sie das Schwert berauben und inwendig der Schrecken, beide, Jünglinge und Jungfrauen, die Säuglinge mit dem grauen Mann.<sup>26</sup> Ich wollte sagen: "Wo sind sie? ich werde ihr Gedächtnis aufheben unter den Menschen",<sup>27</sup> wenn ich nicht den Zorn der Feinde scheute, daß nicht ihre Feinde stolz würden und möchten sagen: Unsre Macht ist hoch, und der HERR hat nicht solches alles getan.<sup>28</sup> Denn es ist ein Volk, darin kein Rat ist, und ist kein Verstand in ihnen.<sup>29</sup> O, daß sie weise wären und vernähmen solches, daß sie verstünden, was ihnen hernach begegnen wird!<sup>30</sup> Wie gehet es zu, daß einer wird ihrer tausend jagen, und zwei werden zehntausend flüchtig machen? Ist es nicht also, daß sie ihr Fels verkauft hat und der HERR sie übergeben hat?<sup>31</sup> Denn unser Fels ist nicht wie ihr Fels, des sind unsre Feinde selbst Richter.<sup>32</sup> Denn ihr Weinstock ist vom Weinstock zu Sodom und von dem Acker Gomorras; ihre Trauben sind Galle, sie haben bittere Beeren;<sup>33</sup> ihr Wein ist Drachengift und wütiger Ottern Galle.<sup>34</sup> Ist solches nicht bei mir verborgen und versiegelt in meinen Schätzen?<sup>35</sup> Die Rache ist mein; ich will vergelten. Zu seiner Zeit soll ihr Fuß gleiten; denn die Zeit ihres Unglücks ist nahe, und was über sie kommen soll, eilt herzu.<sup>36</sup> Denn der HERR wird sein Volk richten, und über seine Knechte wird er sich erbarmen. Denn er wird ansehen, daß ihre Macht dahin ist und beides, das Verslossene und Verlassene, weg ist.<sup>37</sup> Und man wird sagen: Wo sind ihre Götter, ihr Fels, auf den sie

## Deuteronomy 32

trauten?<sup>38</sup> Welche das Fett ihrer Opfer aßen und tranken den Wein ihrer Trankopfer, laßt sie aufstehen und euch helfen und schützen!<sup>39</sup> Seht ihr nun, daß ich's allein bin und ist kein Gott neben Mir! Ich kann töten und lebendig machen, ich kann schlagen und heilen, und ist niemand, der aus meiner Hand errette.<sup>40</sup> Denn ich will meine Hand in den Himmel heben und will sagen: Ich lebe ewiglich.<sup>41</sup> Wenn ich den Blitz meines Schwerts wetzen werde und meine Hand zur Strafe greifen wird, so will ich mich wieder rächen an meinen Feinden und denen, die mich hassen, vergelten.<sup>42</sup> Ich will meine Pfeile mit Blut trunken machen, und mein Schwert soll Fleisch fressen, mit dem Blut der Erschlagenen und Gefangenen, von dem entblößten Haupt des Feindes.<sup>43</sup> Jauchzet alle, die ihr sein Volk seid; denn er wird das Blut seiner Knechte rächen und wird sich an seinen Feinden rächen und gnädig sein dem Lande seines Volkes.<sup>44</sup> Und Mose kam und redete alle Worte dieses Liedes vor den Ohren des Volks, er und Josua, der Sohn Nuns.<sup>45</sup> Da nun Mose solches alles ausgeredet hatte zum ganzen Israel,<sup>46</sup> sprach er zu ihnen: Nehmet zu Herzen alle Worte, die ich euch heute bezeuge, daß ihr euren Kindern befiehlt, daß sie halten und tun alle Worte dieses Gesetzes.<sup>47</sup> Denn es ist nicht ein vergebliches Wort an euch, sondern es ist euer Leben; und solches Wort wird euer Leben verlängern in dem Lande, da ihr hin gehet über den Jordan, daß ihr es einnehmet.<sup>48</sup> Und der HERR redete mit Mose desselben Tages und sprach:<sup>49</sup> Gehe

## Deuteronomy 32

auf das Gebirge Abarim, auf den Berg Nebo, der da liegt im Moabiterland, gegenüber Jericho, und schaue das Land Kanaan, das ich den Kindern Israel zum Eigentum geben werde,<sup>50</sup> und stirb auf dem Berge, wenn du hinaufgekommen bist, und versammle dich zu deinem Volk, gleich wie dein Bruder Aaron starb auf dem Berge Hor und sich zu seinem Volk versammelte,<sup>51</sup> darum daß ihr euch an mir versündigt habt unter den Kindern Israel bei dem Haderwasser zu Kades in der Wüste Zin, daß ihr mich nicht heiligtet unter den Kindern Israel;<sup>52</sup> denn du sollst das Land vor dir sehen, daß ich den Kindern Israel gebe, aber du sollst nicht hineinkommen.